



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.

These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:

M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701

and send your e-mail address so I can thank you.

Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or

\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, go to my web site

www.orphancameras.com and choose the secure PayPal donation icon.

Konica Z-up I40 *Super*

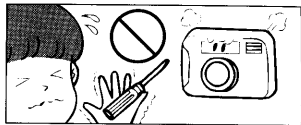


- English
- **Deutsch**
- Français
- **Svenska**
- Español
- **Italiano**
- 中文

CONTENTS

English	19
Deutsch	32
Français	44
Svenska	58
Español	70
Italiano	82
中文	94

Fig.1



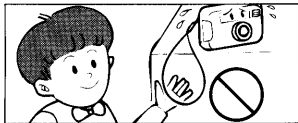


Fig.2



Fig.3

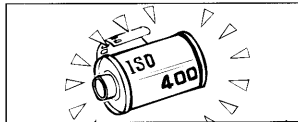
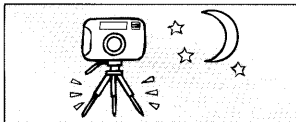


Fig.4

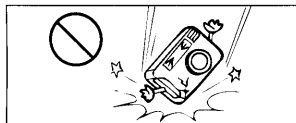
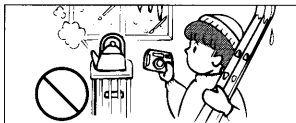
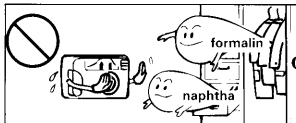
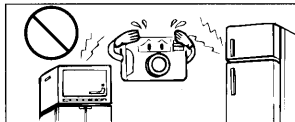
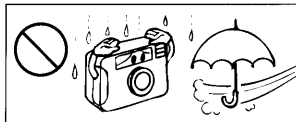
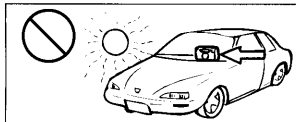


Fig.5

○



×



Fig.6

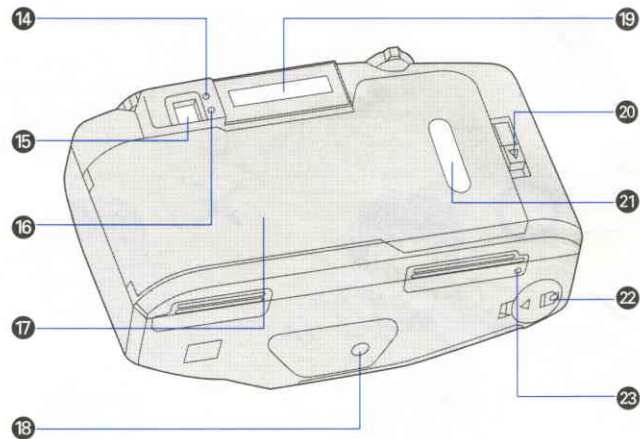
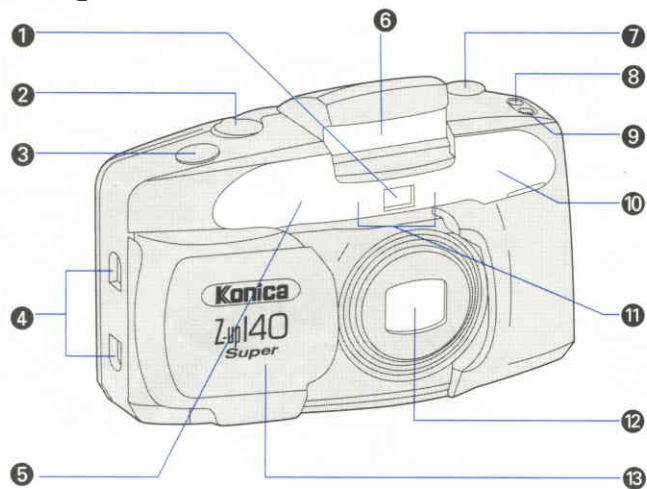


Fig.7



Fig.8

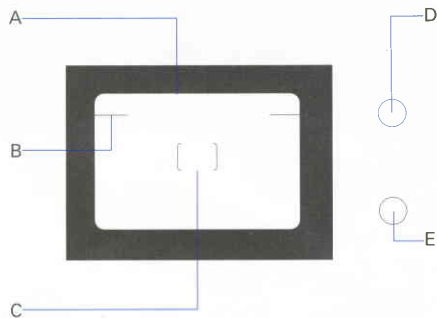


Fig.9

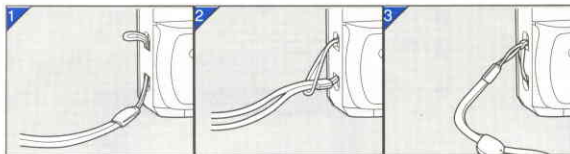
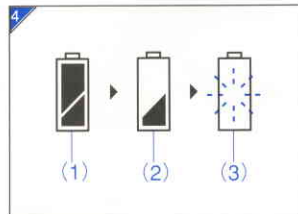
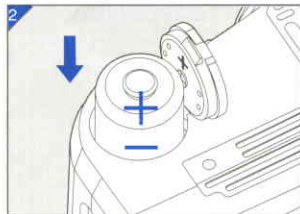
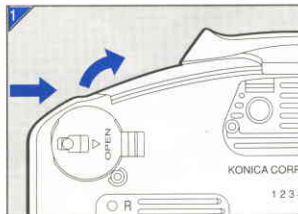


Fig.11



(Fig.10 Remote control model only.)

Fig.12

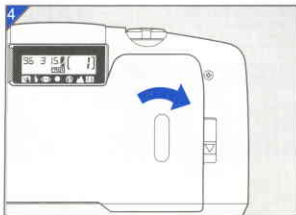
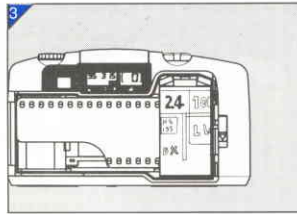
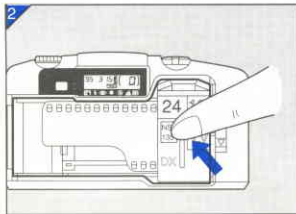
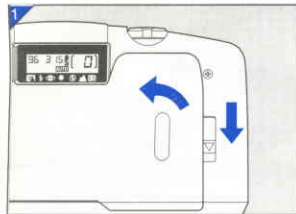
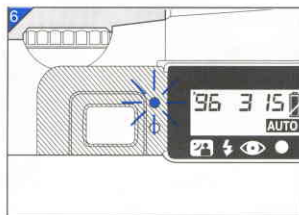
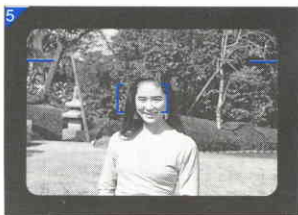
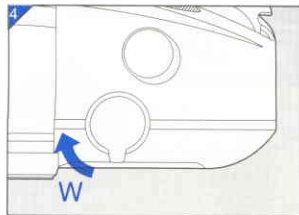
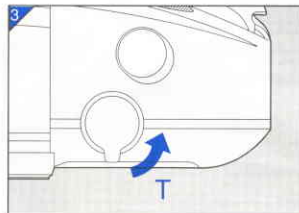
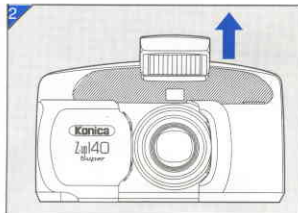
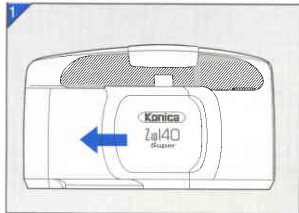


Fig.13



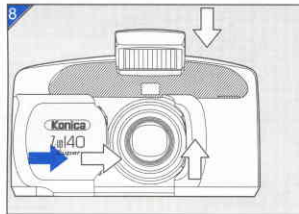
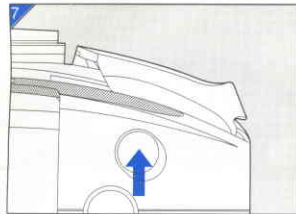


Fig.14

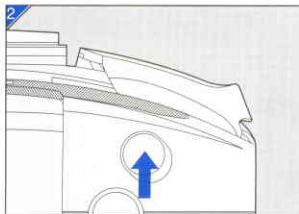
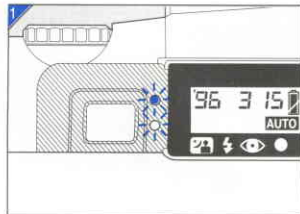


Fig.15



Fig.16

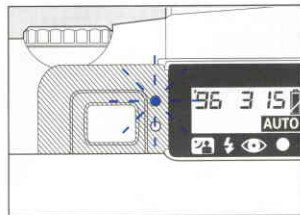
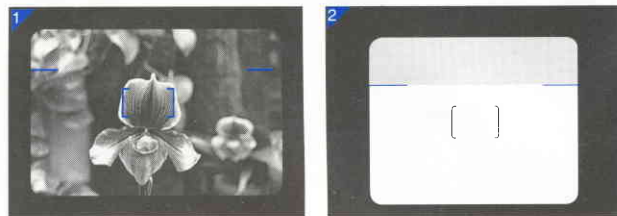


Fig.17

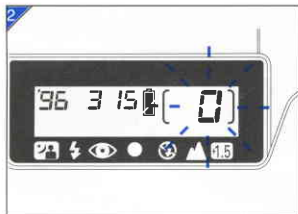


Fig.18

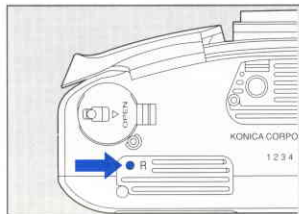


Fig.19

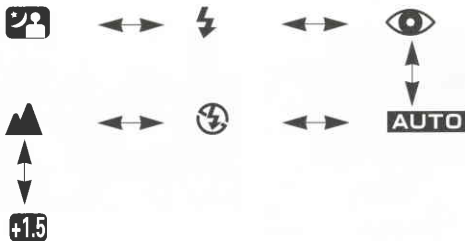
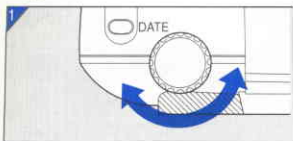


Fig.20

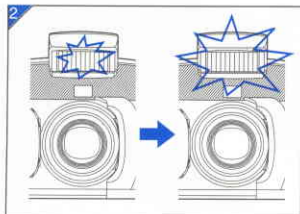
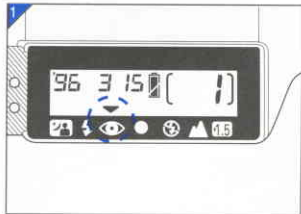
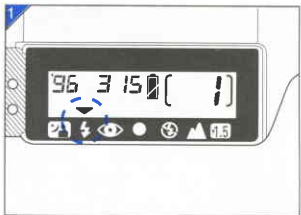


Fig.21

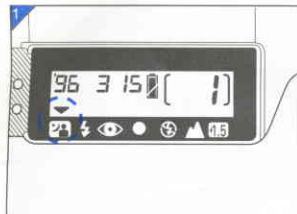


With Flash



Without Flash

Fig.22



Night View Portrait



Flash Auto

Fig.23

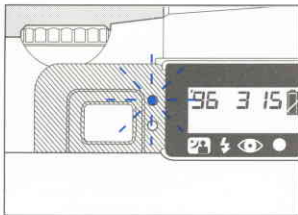
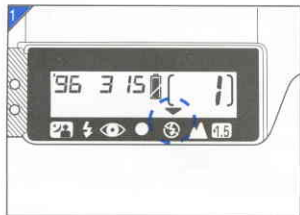


Fig.24

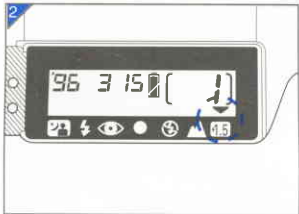


**Through Glass Window
long distance Photography**



Auto Mode

Fig.25

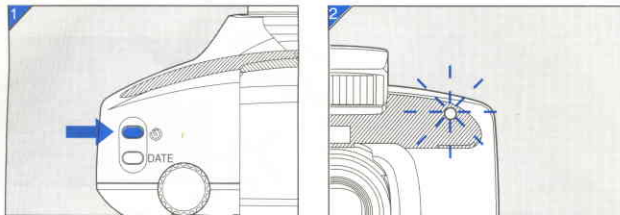


+1.5 Exposure Compensation Mode



Auto Mode

Fig.26



(Auto-date model only.)

Fig.27

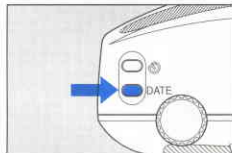
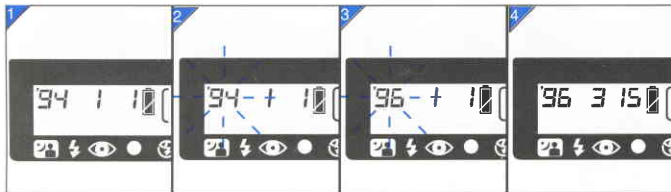


Fig.28



English

SAFETY GUIDE

This product is intended for photography. Please do not use it for any other purposes other than photography. Every precaution has been taken to insure the safety of this product, please use this product correctly after reading the information below. The following indication mark is a warning/caution label to show how to use this product so that damage or injury does not result.

⚠ WARNING

This mark is a warning mark that states that if the product is not used *correctly*, death or serious injury of the user or others may result.

⚠ CAUTION

This mark is a caution mark that states that if the product is not used correctly, death, serious injury or disability may result. It also warns of the possible danger of damage to property.

- ⊗ This mark indicates items that are prohibited when using this product.
- ★ If the warning/caution information is unreadable, we recommend obtaining new operating instructions at our service station.
(There may be a charge for this.)

1. ⚠ WARNING (Fig. 1)

- ⊗ Never disassemble this camera. There are high voltage wires inside the camera so there is a danger of electric shock.
- ⊗ Do not expose the battery to heat or flame. Do not attempt to short, disassemble or charge the battery. There is a danger of explosion and severe injury.
- ⊗ Put the battery in a place where young children cannot reach it. There is a danger of death by accidentally swallowing the battery.
- ⊗ Please do not use the camera to look directly at the sun. There is a danger of injury to the eye.
- ⊗ Put the camera strap in a place where young children cannot reach it. There is a danger of accidental suffocation if the strap is wrapped around the neck.
- ⊗ When the camera is left at low or high temperatures do not touch it with your bare hands. It is possible that you may sustain an injury due to burning.

2. ⚠ CAUTION (Fig. 2)

- ⊗ Do not discharge the flash close to people's eyes (especially young children.) There is a danger of injury to the eyes.
- ⊗ Do not use the battery for purposes other than those prescribed. Because there is a danger of explosion and combustion.
- ★ Before taking important pictures (for business, weddings or travel etc.) please take a test film to confirm whether the camera is working correctly. You cannot be compensated for losses caused by loss of pictures with this product (such as cost of photography.)

In some areas, it is difficult to buy a battery (especially overseas.) We recommend taking an extra new battery when taking important pictures.

3.FOR BETTER PICTURES: (Fig. 3)

- ★ Because the shutter speed is slow in the evening or night photography, please use a steady surface or tripod to prevent blurring and camera shake.
- ★ It is recommended to use a highly sensitive film (ISO 400 or higher film speed) that is advantageous in taking pictures with the flash and preventing pictures from blurring.
- ⊗ Please do not scratch the lens or finder window by soiling them with fingerprints etc.
- ⊗ If the flash is switched on as its surface is soiled or touched by a gloved hand, the flash may deteriorate or discolour because of high temperature at flashing. Before taking a picture with the flash, make sure to wipe out the flash and to avoid covering or touching it by a gloved hand.

4.TO LENGTHEN PERIOD OF USE: (Fig. 4)

- ⊗ Please do not leave camera in hot or humid places such as in a car or car trunk in direct sun light or on the beach in the sun or sand.
- ⊗ If exposed to rain, sea air or sand, please wipe with a dry cloth immediately. Salt is particularly damaging to the camera.
- ⊗ Please do not leave the camera near electrical appliances such as televisions or refrigerators.
- ⊗ Keep the camera away from formalin used in new cabinets and drawers moth repellent and the insecticide naftalin

(these will effect colour film quality).

- ⊗ Avoid exposing to mud or sand. These can cause serious damage to moving parts of the camera. In some cases the camera is damaged so badly that repair is not possible.
- ⊗ Please do not use organic solvents such as alcohol or paint thinner to clean the camera.
- ⊗ The lens may become clouded with water droplets if the temperature of the camera changes suddenly, for example if it is quickly brought from the cold outdoors into a warm room. Let the camera sit for a while before using.
- ⊗ A camera is a precision instruments. Please do not drop it, strike it or use excessive force when handling the camera.

5.HOLDING THE CAMERA: (Fig. 5)

- ★ Keep your elbows down to hold the camera steady.
- ★ Whether for vertical or horizontal photography, hold the camera with both hands and draw your elbows to your body.
- ★ For vertical photography picture taking, hold the camera with the shutter button down. The auto date will then be printed at the bottom of the film (Auto Date Model Only).
- ★ Be careful that fingers, hair and the camera strap are not in the way of the lens, the auto-focus windows or the flash.
- ★ Hold the camera firmly with both hands in a stable posture and press the shutter button with your finger tip.

6.CE

The CE Mark indicates that the product conforms to a directive of the European Union (EU).

Name of parts (Fig. 6)

- ① View-finder Window
- ② Zoom Switch
- ③ Shutter Release Button
- ④ Strap Eyelet
- ⑤ Auto-focus Sensor Windows/Remote Control Sensor
- ⑥ Built-in Flash
- ⑦ Mode Switch
- ⑧ Auto Data Switch
- ⑨ Self-timer Switch
- ⑩ Self-timer lamp and Auto-focus Sensor Windows
- ⑪ AE Photo Sensor
- ⑫ Lens
- ⑬ Lens Cover (Main Switch)
- ⑭ Green lamp
- ⑮ Finder Eyepiece
- ⑯ Red lamp (warning signal)
- ⑰ Film Door
- ⑱ Tripod Socket
- ⑲ Display Panel
- ⑳ Film Door Catch
- ㉑ Film Check Window
- ㉒ Battery Cap
- ㉓ Manual Rewind Switch
- *⑧ Auto-date model only

Shooting Display Panel (Fig. 7)

The diagram shows all crystal displays in the "on" state.

- ① Date Time Display (Automatic Date Mode or optional)
- ② Auto-flash Mode Symbol (Standard Mode)
- ③ Battery Power Symbol

- ④ Film Counter
- ⑤ Night View Portrait Mode indicator
- ⑥ Flash-ON Mode (Fill in flash) indicator
- ⑦ Pre-flash (To reduce the red-eyes) mode display indicator
- ⑧ Flash-OFF Mode indicator
- ⑨ Long distance Mode indicator
- ⑩ +1,5 Exposure Compensation Mode indicator

Light accumulative LCD

Since the fluorescent substance used for the back panel of the shooting mode display panel is a light accumulative LCD does not contain any toxic substance such as radioactive material, it accumulates sunlight and the light of fluorescent lamps, etc. to be luminous in the dark. Duration of light emission depends on the luminance of the ambient and the time of light accumulation. The luminance of accumulated light of the back panel gradually attenuates with the elapse of time.

Using the Viewfinder (Fig. 8)

The finder is real image finder. It shows what the camera lens sees.

- A. Picture frame
- B. Close-up (parallax correction) marks
- C. Auto-focus frame
- D. Green lamp (AE/AF Lock and close-up warning signal)
- E. Red lamp (Indicates flash will operate and low light warning signal, Flash recharging, hand shake warning.)

How to attach the strap (Fig. 9)

How to attach the strap.

- ★ Use the protrusion on adjustment tool when the SET switch or the manual rewind switch is pressed during operation.

Standard Mode Operation

1. Loading the Battery (Fig. 11)

This camera will not operate without a battery loaded.

- 1 You can open the cover of the battery chamber by depressing the release button of the battery chamber cover to in the direction of the arrow indicated with the protrusion of the strap adjustment tool.
- 2 Be sure to load a battery in the battery chamber matching the +/- sides of the battery with the +/- marks inside the battery chamber, and close the battery cover with a click.
- 3 If the battery mark is displaying black in the shooting mode display panel, it indicates that the battery capacity is enough for operation.
 - ★ Make sure to check the battery mark with the lens cover open.
 - ★ After loading the camera with a battery, open the lens cover once without fail.
- 4 Use a single CR 123A or DL 123A (3 V) lithium battery.
 - (1) Adequate power supply. (Battery power symbol is black.)
 - (2) Low power (Battery Power symbol is 1/2 blank, 1/2 black.) Time to replace the battery.
 - (3) No more power. (1/2 black portion of Battery power Symbol blinks, then turns completely blank.) No more pictures can be taken.

When to replace the battery

When the battery Power Symbol is 1/2 blank, enough power remains to finish a roll of film before replacing the battery.

Notes on replacing battery.

- 1) If there is a film inside the camera, please replace the battery quickly (within 20 seconds) with the power switched off.
- 2) If a battery is loaded into the camera when the LCD is going out with nothing appearing on it, the power is automatically turned on/off when the lens cover is open or the closed lens cover is opened.
- 3) If the battery is removed while the film is in the camera, the frame count data will be lost. When you close the battery chamber cover after battery replacement, the film will advance several frames and the film counter will return to number "1" when the shutter button is pressed. Resume taking pictures until the end of the roll.
- 4) If battery is removed for more than about 30 seconds while the film is in camera, and the film is near the end of the roll the frame counter will blink "0" and the film must be rewound manually.

2. Loading the Film (Fig. 12)

This camera uses standard 35 mm 135 size film magazines with DX coding. The film speed (ISO25-3200) is set automatically when the film is loaded.

- 1 Open the back cover by pressing the back cover release knob.
- 2 Place a new roll of film in the film chamber. Draw out the tip of the film, holding the magazine in place.

- ★ When loading the film, be careful not to touch the back of the lens inside the camera. If the lens gets dirty, wipe it gently with a soft, dry cloth.
- Draw the film tip as far as the **FILM TIP** mark inside the camera. Close the Back Cover firmly.
- When you close the back cover the film is automatically advanced to the first frame position.
- ★ If the film has not been correctly loaded the Film Counter will blink "U". Open the Back Cover and reload the film.
- ★ When using non-DX code films and ISO 25 films, first open the lens cover and turn power on, then press the shutter release button to advance to the first frame.
- ★ Use ISO 25/50/100/200/400 film for color slides.

3. Taking Pictures (Fig. 13)

- For opening the lens cover 13, slide it in the direction of the arrow until it clicks.
- As the lens barrel is moved out to the shooting position, the retractable flash swings up and the camera is turned on.
- Look through the viewfinder eyepiece and press the zoom switch to T to change the frame to telephoto mode.
- Press the zoom switch to W to change to wide-angle mode.
- ★ Look through the viewfinder eyepiece and press the Zoom switch, and you can quickly Zoom from Wide-Angle to Telephoto position to adjust your picture composition.
- Point the camera so that subject you want to focus on is in the center of the viewfinder (Auto-focus Frame C).
- Press the Shutter Release Button 3 halfway until the Green lamp 14 comes on. The focus is automatically set.
- Press the Shutter Release Button all the way down to take the picture. The film will advance one frame.

- When shooting is brought to an end, slide the lens cover slightly in the direction of the arrow. The camera is turned off after the lens barrel and the flash are moved back into the camera body. After making sure that the lens barrel is entirely put back into the camera body, carefully close the lens cover completely.

- ★ When closing the lens cover, be careful not to get the cover touching the lens surface.
- ★ If the camera is left on, it will switch off approximately five minutes after the last operation. At that time, the lens barrel is once turned back into the camera body and again it is turned out to the wide-angle position of 38 mm focal length. For turning on the camera again, perform one of the following operations: 1) close/open the lens cover, 2) press the shutter release button halfway, or 3) press the zoom switch.
- ★ When shooting is finished, turn the power off and close the lens cover.

Camera to subject Range: 38 mm 0.8 m (2.6 ft) — ∞
140 mm 0.8 m (2.6 ft) — ∞

Special notes for your further information:

- ★ The viewfinder may move when you trip the shutter button; however, your picture will be taken in the original picture composition.

4. Using Auto-flash (Fig. 14)

The flash unit will automatically flash in low light.

- If the Red lamp 16 and Green lamp 14 turns on when the shutter release is pressed halfway down, there is not enough light, and the Auto-flash will operate.

- 2 Press the Shutter Release Button ③ to take a picture with flash.
- ★ Shutter locks until recharging is completed.
- ★ The flash power is adjusted after automatic measurement of film sensitivity, subject distance, and focal length.
- ★ When flash is used to take pictures of people, use the Pre-Flash Mode.

Flash Photography Range:

38 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) — 7.0 m (22.9 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) — 14.0 m (45.9 ft)
140 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) — 2.5 m (8.2 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) — 4.9 m (16.1 ft)

5.Focus Lock (Fig. 15)

Aim the auto-Focus Frame at the subject.

- 1 Depress the shutter Release Button ③ halfway until the Green lamp 14 turns on.
- 2 With the Shutter Release button held at this point, compose the picture, and continue pressing the Shutter Release Button fully down to take the picture.
- ★ Focus Lock will be released if the finger is removed from the Shutter Release Button before taking the picture.
- ★ Automatic Exposure (AE) is locked at the same time as Focus Lock.
- ★ The auto-focus may not operate properly with some kinds of dark/grey objects, reflective or light-emitting objects, very small objects or when there are obstructions such as rain. Mist or smoke. In such cases, set the Focus Lock by aiming the camera at another object of similar brightness at about the same distance.

- ★ When taking pictures through a glass window, the Auto-focus mechanism may not focus properly because of reflections. To take photos through glass, press the camera directly against the glass. For landscape photos through a window, use the Long distance Mode. (Fig. 24)

6.Close-up Photography (Fig. 16)

You can focus in as close as 0.8 m (2.6 ft), with 140 mm telephoto for extreme close-up photos.

- 1 Match the Auto Focus target with your subject that you want to focus on. Make sure the subject is in the center of Auto focus target at a distance of 0.8 (2.6 ft) — 1 m (3.3 ft).
- ★ As you set the lens at the Telephoto distance of 140 mm, you can zoom towards Wide-angle to adjust your picture composition.
- 2 Frame the picture within the finder's close-up (parallax correction) marks and press the shutter release button.
- ★ Use focus lock when the subject is outside the auto-focus frame.
- ★ When depressing the shutter release button halfway if the green lamp blinks, that indicates the shooting distance is shorter than 0.8 m. The shutter lock, correct the distance and depress the Shutter Release Button again.
- ★ Camera vibration can be prevented by using a tripod and shooting with the self-timer.

7. Unloading the Film (Fig. 17)

- 1/ When the last frame of the film has been exposed, the film will be automatically rewound. When the film is fully rewound, the motor stops automatically.
- 2/ When the rewinding has stopped, check that the Film Counter ① has returned to "1", the "1" will blink. Open the Film door ⑦ and remove the film.
- ★ When film rewinding is complete, the camera is turned off.
- ★ Often more than the specified number of pictures can be taken (for example, a 26 frames on a 24 frame roll). In this case, the last two frames may overlap.

8. Manual Rewind (Fig. 18)

To rewind the film manually (forced rewind) before the roll is finished.

- 1/ Use the Strap Ring tip to press the Manual Rewind Switch ②. The film will begin to rewind.

Advanced Instructions

9. Using the Mode Switch (Fig. 19)

- 1/ As you turn the mode switch, the mode display symbol (▼) on the mode display panel will move to the mode you choose.
- ★ If you turn the mode switch slowly, the mode display symbol may not move.
- ★ Note that the mode will not circulate. As you set the camera in one mode, you can continue taking pictures, in that mode. The camera will stay in that mode until you change it again.



Night View Portrait Mode (Flash ON Mode)



Flash ON Mode (Fill in flash)
(User decides to use flash)



Pre-flash Mode (To reduce the red eyes)
(Standard Mode)



Using Auto-flash Mode



Flash OFF Mode (User decides not to use flash)



Long distance Mode (Flash OFF Mode)



+1.5 Exposure Compensation Mode
(Flash OFF Mode)

- ★ When power is switched off and then back on again, it returns standard to Auto mode.

10. Pre-Flash Mode (Fig. 20)

- 1/ Turn the mode switch and match the mode display symbol (▼) with (👁️).
- 2/ When taking pictures of the people's faces under dim light using the flash, reflection of the flash on the retina sometimes called "red-eye" may result. The Pre-Flash Mode helps prevent this by firing an extra flash just before taking the picture, causing the pupil of the eye to contract.

- ★ The main flash will operate about 1 second after the pre-flash. Be careful to hold the camera steady until the second flash fires.

What is red eye phenomenon?

When flash pictures are taken of people in a dark place, the flash light is reflected from the retina and peoples eyes sometimes show up with red flash. This is referred to as red eye phenomenon.

11. Day light Flash (Fig. 21) ⚡

Daylight flash photography is effective for back-lit subjects, strong shadows or on cloudy days.

- 1 Turn the mode switch and match the mode display symbol (▼) with (⚡).

The flash will operate even in bright places.

- ★ Slowest shutter speed is 1/30 sec. at wide angle, 1/60 sec. at Telephoto Hold the camera steady to prevent blurring at slow shutter speeds.
- ★ When light is poor, switch to Night View Portrait Mode.

12. Night View Portrait (Fig. 22) 📷

Flash fires in synchronization with slow shutter speed.

- 1 Turn the mode switch and match the mode display symbol (▼) with (📷).

Under poor light, shutter will remain open for up to 3.2 sec. to achieve correct exposure conditions.

- ★ The AE operates normally in the flash mode, so it is possible to take correctly exposed photographs at dawn and dusk, on cloudy days, or at close range, and against dark backgrounds.

- ★ Use of a tripod is recommended to prevent the camera from shaking.

13. Flash OFF Mode (Fig. 23) Ⓢ

In flash OFF Mode, the flash will not fire even under poor light. Use this mode to prevent operation of flash when not permitted, or for taking evening scenes with available light only, for example.

- 1 Turn the mode switch and match the mode display symbol (▼) with (Ⓢ).

The camera is now set for programmed AE photography at up to 1 seconds without flash.

- ★ In Flash off mode the flash unit will swing down automatically and will not fire.
As you turn the mode to [AUTO], the flash will swing up automatically.
- ★ If the Red lamp ⑯ blinks when the shutter is pressed halfway down, there is not enough available light for a correct exposure in Flash OFF mode.
- ★ Use of a tripod is often advisable in Flash OFF Mode, to prevent blurring due to slow shutter speeds.

14. Long distance Mode (Fig. 24) ▲

Use this mode to take photos of distant landscapes and when shooting scenery or landscapes through a glass window. Focus will be set at distance for maximum sharpness.

- 1 Turn the mode switch and match the mode display symbol (▼) with (▲).

This will insure sharp focusing at very long range.

- ★ Flash off mode the flash unit will swing down automatically and will not fire.

- ★ As you turn the mode to [AUTO] , the flash will swing up automatically.
- ★ For dark photography such as evening and nighttime, the shutter speed slows down, so in order to stop the camera from shaking, please use a tripod.

15.+1.5 Exposure Compensation Mode (Fig. 25) **+1.5**

This feature slightly over-exposes the picture to bring out high-lights in a backlighted scene, or to capture detail in shadows or when contrast is high.

- 1 Press the mode selector switch to make the indication (▼mark) point at **+1.5**.

This causes the resulting picture to automatically over-exposed by 1.5 EV.

- ★ If you want to cancel self-timer operation after it has started, press the self-timer button once again or close the lens cover to turn off the camera.

16.Self-timer Mode (Fig. 26)

- ★ The self-timer is not only for close distance but for distant scenic pictures. When taking a long distance scenic pictures, or night view evening scene using a slow shutter speed you can get a sharp, vibration free photograph by placing the camera on a tripod and using this mode.

- 1 Press the self-timer switch, and as soon as your finger leaves the switch, the self-timer will start working.

- ★ Focusing will be locked at the instant the self-timer starts working.

- 2 The self-timer will start and release the shutter after about 10 seconds.

- ★ If you want to cancel self-timer operation after it has started, press the self-timer button once again or close the lens cover to turn off the camera.

17.Auto-date (for Auto-date model only)

The Auto-date model of this camera has a quartz-controlled auto-date mechanism (clock/calendar) that is programmed through December 31, 2029.

18.Changing the Display Mode (Fig. 27)

Press the "MODE" Switch and select either date or time.

- ★ By turning the auto date switch, you can set the Auto Date to print Year/Month/Day or Day/Hour/Minute, or choose not to print.
- ★ Adjust the Auto-date display after replacing the battery.

19.Adjusting Date and Time (Fig. 28)

- 1 Depress the Auto Date switch, and display the Year/Month/Date or Day/Hour/Minute of your choice.

- 2 As you keep the Auto Date switch depressed for more than 2 seconds, numbers will blink and you can make necessary changes.

- 3 As you turn the mode switch to the left, you can change the blinking numbers.

- ★ Remember that you can change numbers only to higher numbers. If you want to choose a lower number, keep turning the mode switch to the left, and you can start again from the lower numbers.

- ★ As you depress the Auto Date switch, the blinking number will move to the number you want to change.

- 4/ After finishing the change of your Auto Date numbers, depress the Auto Date switch again and change display from blinking, and camera is ready to print display data.
- ★ As you depress the Auto Date switch after changing the minute, you will see a blinking ":" (colon). Press the Auto Date switch again, turn the display from blinking to turnon mode and are ready for information to print.
 - ★ To adjust the seconds, adjust the blinking: point to the time signal and turn the mode switch to the left until it clicks. Adjust the seconds this way. Then press the auto date changing switch and set it to imprint.

Specifications

Film speed	With DX film, auto setting ISO25 to ISO3200, with non DX film defaults ISO25
Type	Auto-focus auto-exposure 35 mm lens shutter camera with built-in zoom lens
Format	24×36 mm
Lens	38 mm F3.5 — 140 mm F10.2 focal length Konica zoom lens (9 groups 10, elements), with lens cover
Power switch	As the lens cover is opened, the camera is turned on, the lens barrel is moved out and the flash swings up for flash photography. When the lens cover is closed, the camera is turned off after the flash and the lens barrel is moved back into the camera body. If the camera is left without operation with the power on for 5 minutes, the camera is automatically turned off with display of remaining battery life in the LCD panel.
Shutter	Electronic programmed shutter, 3.2 — 1/280 sec.
AE Coupling range	ISO100: f=38mm EV 2 — EV 16 f=140mm EV 4.9 — EV 16
AE adjustment	Backlight fill in program AE using a CdS light receptor element

Focusing	Infrared non scan active type auto-focus system, effective range: 0.8 m (2.6 ft) — (with 140mm telephoto), 0.8 m (2.6 ft) — (less than 140 mm focal length), Focus lock with shutter release half stroke	Settings	Mode Switch: Night View Portrait flash → Frash ON → Pre-flash → Auto Flash → Frash OFF → Long distance mode → +1.5 Exposure Compensation mode
Finder	Real-image zoom finder with auto-focus frame, close-up parallax marks, Green lamp (auto-focus/focus lock, blinks when subject is out of range), Red lamp (auto flash, Flash recharging, blinks Hand shake warning.)	Self-timer	Electronic self-timer about 10 sec. delay, red LED blinks for first 7 sec. then lights for 3 sec. cancel function provided.
Flash	Automatic swing-up and retractable swing-down mechanism; flash-matic auto flash will operate automatically in low light levels and back-lit conditions. The flashmatic mechanism automatically emits when the hand shake limit for low light and wide angle revers light is reached. Interactive range — (ISO100) f=38mm 0.8m (2.6ft)— 7m(22.9ft), /f=140mm 0.8m(2.6ft) —2.5m(8.2ft); Flash recycling time — 7 seconds; Exposure automatically adjust against film speed, photographic distance and lens focal length.	Film transport	Automatic film advance to first frame (Motor-drive autoloading starts when the back cover is closed), auto wind after each frame, auto rewind at end of roll with auto-rewind stop. Manual rewind feature. You can rewind the film before the roll if finished.
		Frame counter	Additive type, LCD panel display
		Auto-date (Auto-date model only)	Built-in LCD digital clock, which is programmed to show year-month-day, month-day-year, day-month-year, or day-hour-minute for years up to 2029. This clock can precisely be adjusted at a unit of second. Moreover, it can be selected to imprint date/day-time on the film or not to do.
		Operation temperature range	-10°C to 50°C

Battery life	About 10 rolls with flash for half the exposures (24-exposure film)
Power source	Lithium battery (CR123A, DL123A: 3 V), battery power check on LCD panel
Remote control (On sale separately)	Exclusive remote control system using infrared light. Operates via the remote release button. The signal reception distance is within about 5m (16.4ft) (front). Battery life : About 10,000 signals can be transmitted. Lithium battery (CR2025 : 3V)
Size, weight	119.5×68×55 mm (4.7×2.7×2.2") 290 g (10.3 oz) battery extra

Note: Specifications and design subject to change without notice.

Above data based on manufacturer's tests.

Deutsch

- Presione el botón disparador ③ para realizar la fotografía con flash.

El obturador se traba hasta que se complete la recarga.

- ★ La potencia del flash es ajustada tras la medición automática de la sensibilidad de la película, distancia al objeto y distancia focal.
- ★ Al usar el flash para fotografiar personas, seleccione el modo de Pre-Flash.

Escala de la fotografía con flash:

38 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) —	7.0 m (22.9 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) —	14.0 m (45.9 ft)
140 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) —	2.5 m (8.2 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) —	4.9 m (16.1 ft)

5. Bloqueo del enfoque (Fig. 15)

Encuadre el motivo en el cuadro de autoenfoque.

- Presione el disparador ③ hasta que se encienda la lámpara verde ⑭.

- Con el disparador presionado en este punto, componga la fotografía, y después presione a fondo el disparador.

- ★ El bloqueo del enfoque se liberará si suelta el disparador antes de tomar la fotografía.
- ★ La autoexposición (AE) se bloqueará al mismo tiempo que el bloqueo del enfoque.
- ★ La función de traba del enfoque puede no operar correctamente bajo ciertas clases de, objetos oscuros o grises, objetos reflectantes o que emiten luz, y objetos muy pequeños, o cuando haya obstáculos tales como lluvia, niebla o humo e la función de traba del enfoque apuntando la cámara hacia otro objeto de similar luminosidad que se encuentre aproximadamente a la misma distancia de la cámara.

- ★ Cuando tome fotografías a través del cristal de una ventana, es posible que no pueda enfocar adecuadamente debido a las reflexiones. Para tomar fotografías a través de un cristal, presione directamente la cámara contra dicho cristal. Para tomar fotografías de paisajes a través de una ventana emplee el modo de distancia larga. (Fig. 24)

6. Fotografía de primeros planos (Fig. 16)

Usted podrá enfocar primeros planos acercándose al motivo hasta 0,8 m con el objetivo de telefoto (140 mm)

- Haga corresponder el objetivo del Auto Focus con el sujeto de la fotografía sobre el que quiere enfocar. Asegúrese de que el sujeto se encuentre en el centro del objetivo del Auto Focus y a una distancia de 0,8 (2,6 pies) — 1 m (3,3 pies).

- ★ Cuando fije el objetivo a una distancia de teleobjetivo de 140 mm, podrá hacer el Zoom hacia un gran angular para ajustar la composición de su fotografía.

- Encuadre la imagen dentro de las marcas de primer plano (corrección de paralaje) del visor, y presione el botón disparador.

- ★ Use la función de traba del enfoque cuando el objeto se encuentre fuera del cuadro de enfoque automático.
- ★ Cuando presione el disparador hasta la mitad de su recorrido y parpadee la lámpara verde, significará que la distancia es inferior a 0,8 m. Cuando el obturador se bloquee, corrija la distancia y vuelva a presionar el disparador.
- ★ La vibración de la cámara podrá evitarse empleando un trípode y fotografiando con el autodisparador.

7.Descarga de la película (Fig. 17)

- ✓ Cuando haya empleado el último fotograma de la película, ésta se rebobinará automáticamente. Cuando se haya rebobinado por completo, el motor se parará automáticamente.
- ✓ Cuando se pare el rebobinado, compruebe si la indicación del contador de película ha vuelto ⑤ "0" y si el "0" está parpadeando.
- ★ Cuando se termine de rebobinar la película, la cámara se desactivará.
- ★ Podrán tomarse más fotografías que las especificadas por el número de fotogramas del rollo de película (por ejemplo una de 26 fotogramas en una de un rollo de 24 fotogramas). En este caso las últimas dos fotografías podrían sin embargo resultar superpuestas.

8.Rebobinado manual (Fig. 18)

Para rebobinar manualmente (rebobinado forzado) la película antes de que finalice el rollo.

Emplee la punta de la lengüeta de la cámara para presionar el interruptor de rebobinado manual 23.

Instrucciones avanzadas

9.Empleo del selector de modo (Fig. 19)

- ✓ A medida que usted cambia el interruptor de modo, el símbolo (▼) de visualización de modo del panel de visualización de modo irá cambiando, pasando al modo que usted elija.

- ★ Si usted cambia lentamente el interruptor de modo, el símbolo de visualización de modo puede no cambiar.
- ★ Observe que el modo no circulará Cuando usted ponga la cámara en un modo determinado, usted podrá seguir tomado fotografías en dicho modo. La cámara permanecerá en ese modo hasta que usted vuelva a cambiarlo.



Modo de sincronización para obturación lenta
(modo de flash activado(ON))



Modo de flash activado (Flash de relleno)
(El usuario decide la utilización del flash)



Modo de destello de flash previo (Para reducir el efecto de ojos rojos) (Modo estándar)



AUTO

Empleo del flash automático



Modo de flash desactivado (El usuario decide no utilizar el flash)



Modo de distancia larga (Modo de flash desactivado)



+1.5

Modo de compensación de la exposición +1.5
(Modo de flash desactivado)

- ★ Cuando la alimentación es desconectada y luego conectada nuevamente, la cámara al modo automático estándar.

10. Modo de destello de flash previo

(Fig. 20) 

- 1. Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo ().
- 2. Al fotografiar un motivo en un lugar oscuro, los ojos normalmente resultan rojos en la fotografía. Para reducir este efecto de ojos rojos, la función de destello de flash previo se emplea para realizar un destello extra a fin de hacer que las pupilas se reduzcan inmediatamente antes del destello final de la fotografía con flash.
- ★ Como el destello de flash principal se producirá aproximadamente un segundo después del destello previo, tenga cuidado de no mover la cámara durante este tiempo.

Por qué se produce el fenómeno de que aparezcan los ojos en rojo?

Cuando se toma una fotografía con flash de un grupo de gente en un lugar oscuro, la luz del flash se refleja en la retina y los ojos de las personas aparecen a veces in color rojo. A este fenómeno se hace referencia como "ojos en rojo".

11. Flash con luz diurna (Fig. 21)

La fotografía con flash en luz diurna será muy efectiva para motivos situados a contraluz, sombras fuertes, o días nublados.

- 1. Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo (.

El flash destellará incluso en lugares muy iluminados.

- ★ La velocidad de obturación más baja es 1/30 seg. en

granangular, y 1/60 seg. en teleobjetivo.

Al fotografiar a velocidades bajas de obturación, sostenga firmemente la cámara para evitar imágenes borrosas.

- ★ Cuando la iluminación no sea suficiente, cambie al modo de sincronización para obturación lenta.

12. Sincronización de obturador lento

(Fig. 22) 

El flash es disparado en sincronización con la baja velocidad de obturación.

- 1. Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo (.
- 2. Cuando la iluminación sea insuficiente, el obturador permanecerá abierto por un lapso de hasta 3.2 seg. para lograr las condiciones correctas de exposición.
- ★ El AE funcionará normalmente en el modo de flash, por lo que será posible obtener fotografías correctamente expuestas al amanecer o al anochecer, en días nublados, o a corta distancia ya contra fondos oscuros.
- ★ Para evitar que la cámara vibre, le recomendamos emplear un trípode.

13. Modo de flash desactivado (Fig. 23)

El flash no destellará en este modo. Emplee este modo para fotografiar en un museo donde no está permitido emplear el flash, o para tomar fotografías de vistas al atardecer o por la noche.

- ✓ Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo (Ⓢ).

La cámara se encontrará ahora programada para la fotografía con exposición automática a hasta 3,2 segundos sin flash.

- ★ En el modo de Flash desactivado la unidad de flash oscilará hacia abajo automáticamente y no se disparará.
- ★ Cuando usted cambie el modo a [AUTO], el flash oscilará para salir automáticamente.
- ★ Si la luz roja 16 destella cuando el botón disparador es presionado hasta la mitad, significará que no hay luz suficiente para lograr una exposición correcta en el modo Flash OFF (desactivado).
- ★ En el modo de flash desconectado se recomienda el empleo de un trípode a fin de evitar fotografías borrosas debido a velocidades de obturación lentas.

14. Modo de distancia larga (Fig. 24) ▲

Emplee este modo para tomar fotografías de paisajes distantes, o cuando fotografíe escenas o paisajes a través de un cristal. El enfoque se ajustará a la distancia a fin de lograr la máxima nitidez.

- ✓ Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo (▲).

Esto asegurará un enfoque nítido a distancias muy largas.

- ★ En el modo de Flash desactivado la unidad de flash oscilará hacia abajo automáticamente y no se disparará.
- ★ Cuando usted cambie el modo a [AUTO], el flash oscilará para salir automáticamente.

- ★ Nel fare fotografie al buio, come per esempio alla sera o di notte, la velocità dell'otturatore rallenta, quindi per fermare le vibrazioni dell'apparecchio conviene usare un tripode.

15. Modo de compensación de la exposición +1,5 (Fig. 25) 1.5

Esta característica sobreexpone ligeramente la imagen para realzar escenas a contraluz, para capturar detalles a la sombra o cuando hay un alto grado de contraste.

- ✓ Cambie de posición el interruptor de modo y haga corresponder el símbolo de visualización de modo (▼) con el símbolo (+1.5).

Esto hará que la imagen sea sobreexpuesta automáticamente en 1,5 EV.

- ★ Utilice un trípode para el fotografiado en un lugar oscuro para evitar que la cámara se mueva.

16. Modo de autodisparador (Fig. 26) Ⓢ

- ★ El disparador automático no solamente sirve para distancia corta sino también para fotografías panorámicas. Cuando vaya a tomar una fotografía panorámica a larga distancia, o una fotografía nocturna utilizando una velocidad de obturador lenta, usted podrá obtener una fotografía nítida y libre de vibraciones colocando la cámara sobre un trípode y haciendo uso de este modo.

- ✓ Presione el interruptor del disparador automático, y tan pronto como su dedo se aparte del interruptor el disparador automático comenzará a funcionar.

- ★ El enfoque quedará bloqueado en el instante en que el disparador automático comience a funcionar.

- ✓ El autodisparador se activará y liberará el obturador al cabo

de unos 10 segundos.

- ★ Si desea cancelar la operación del disparador automático después que éste haya comenzado, presione una vez más el botón del disparador automático y cierre la tapa del objetivo para desactivar la cámara.

17.Fecha automática (solamente en el modelo con fecha automática)

El modelo de impresión automática de fechas de esta cámara posee un mecanismo (reloj/calendario) controlado por cuarzo que ha sido programado hasta el 31 de diciembre de 2029.

18.Cambio del modo de visualización (Fig. 27)

Presione el botón "MODE" y seleccione la fecha o la hora.

- ★ Utilizando el interruptor de fecha automática, se puede registrar la Fecha Automática imprimiendo Año/Mes/Día o Día /Hora/Minuto, o se puede elegir no imprimirlo.
- ★ Después de haber cambiado la pila, ajuste la visualización para impresión automática de la fecha.

19.Ajuste de la fecha y la hora (Fig. 28)

- 1 Presione el interruptor Fecha Automática, y se exhibirá en el visualizador el Año/Mes/Día o Día/Hora/Minuto de su elección.
- 2 Mientras mantiene el interruptor de Fecha Automática presionado durante más de dos segundos, los números destellarán y usted podrá efectuar los cambios necesarios,
- 3 Mientras pasa el interruptor de modo hacia la izquierda, podrá cambiar los números destellantes.

- ★ Recuerde que podrá cambiar los números solamente a números mayores. Si desea elegir un número menor, mantenga cambiando el interruptor de modo hacia la izquierda, y así podrá comenzar de nuevo con los números más bajos.

- ★ Al presionar el interruptor de fecha automática, el número destellante se moverá al número que desea cambiar.

- 4 Después de finalizar el cambio de sus números de Fecha Automática, presione el interruptor de Fecha Automática de nuevo y cambiará el destello del visualizador con lo cual la cámara estará lista para imprimir los datos visualizados.

- ★ Al presionar el interruptor de Fecha Automática después de cambiar los minutos, usted verá un destello ":" (dos puntos). Presione otra vez el interruptor de Fecha Automática, cambie el visualizador pasando destellar a modo activado y estará listo para que la información se imprima.

- ★ Para ajustar los segundos, ajuste el destello: apunte a la señal horaria y gire el interruptor de modo a la izquierda hasta que haga clic. Ajuste los segundos de esta manera. Luego presione el interruptor de cambio de fecha automática y ajústelo para la impresión.

Italiano

GUIDA DI SICUREZZA

Questo apparecchio è stato ideato per fare delle fotografie. Usate questo apparecchio solo per fare delle fotografie. Ogni precauzione è stata fatta per assicurare la sicurezza di questo prodotto, usare l'unità correttamente seguendo le istruzioni qui. Il seguente marchio di indicazione è un'etichetta di avvertenza/ precauzioni che indica come questo apparecchio in modo tale che non si verifichino danni o perdite.

AVVERTENZA

Questo marchio è un marchio di avvertenza.

PRECAUZIONE

Questo marchio è un marchio di precauzione che afferma che l'uso errato dell'apparecchio può causare la morte dell'utente, gravi lesioni personali o invalidità. Avverte anche l'utente del possibile pericolo di causare danni materiali.

- ⊗ Questo marchio indica voci azioni non consentite durante l'uso della macchina fotografica.

★ Nel caso in cui l'etichetta di avvertimento/precauzioni fosse illeggibile, vi raccomandiamo di ottenere delle nuove istruzioni per l'uso presso il centro assistenza.
(Può essere richiesto pagamento)

1. AVVERTENZA (Fig. 1)

- ⊗ Non smontate mai questa macchinetta fotografica. All'interno della macchinetta fotografica ci sono dei fili di alta tensione, per cui c'è pericolo di scosse elettriche.
- ⊗ Non esponete la batteria al calore o alla fiamma diretta. Non cercate mai di mettere a cortocircuito, di smontare o di caricare la batteria. Altrimenti, si possono verificare scoppi e gravi lesioni personali.
- ⊗ Mettete la batteria in un luogo dove non sarà accessibile ai bambini. Nel caso in cui qualcuno dovesse ingerire la batteria accidentalmente, la persona in questione rischia di morire.
- ⊗ Non mirate mai la macchinetta fotografica direttamente verso il sole, altrimenti si possono verificare lesioni alla vostra vista.
- ⊗ Mettete la tracolla della macchinetta fotografica in un luogo dove non sarà accessibile ai bambini. Se la tracolla si avvolge intorno al collo di un bambino, c'è pericolo che venga soffocato dalla stessa.
- ⊗ Quando la macchinetta fotografica viene lasciata a temperature basse o alte, non toccatela con le mani nude. Potreste riportare lesioni dovute a bruciature.

2. PRECAUZIONE (Fig. 2)

- ⊗ Non scattare il flash troppo vicino agli occhi delle persone (specialmente agli occhi dei bambini), altrimenti si possono verificare danni alla vista.
- ⊗ Non usate la batteria per motivi differenti da quelli descritti, altrimenti possono scoppiare e bruciare.
- ★ Prima di scattare delle fotografie importanti (per lavoro, matrimoni o viaggi, ecc), scattate una pellicola di

prova per ottenere che la macchinetta fotografica funziona correttamente. L'utente non può essere risarcito della perdita di immagini causata da questo apparecchio (ad esempio, il costo del rullino fotografico).

In certe zone, è difficile acquistare la batteria (specialmente oltremare). Vi raccomandiamo di portare con voi una batteria addizionale per scattare delle fotografie importanti.

3.PER MIGLIORARE LA QUALITÀ DELLE FOTOGRAFIE: (Fig. 3)

- ★ Siccome la velocità dell'otturatore è bassa di sera e di notte, usate una superficie stabile oppure un treppiede per prevenire fotografie offuscate e vibrazioni.
- ★ Si consiglia di usare una pellicola ad alta sensibilità (velocità pellicola ISO 400 o più), che è più adatta a riprendere foto con il flash ed evita che le immagini risultino sfocate.
- ⊖ Non esponete la lente o il mirino di graffi o impronte digitali, ecc.
- ⊖ Se il flash viene acceso quando la sua superficie è sporca o a contatto con un guanto, il flash può essere danneggiato o scolorito a causa della temperatura elevata al momento del lampeggiamento. Prima di scattare una foto con il flash, assicurarsi di pulire il flash e di evitare di coprirlo o toccarlo con i guanti.

4.PER PROLUNGARE L'OPERABILITÀ: (Fig. 4)

- ⊖ Non lasciate la macchinetta fotografica in luoghi caldi o umidi, ad esempio in un'automobile o nel bagagliaio dell'automobile, oppure nella luce diretta del sole, ad esempio sulla spiaggia al sole
- ⊖ Se la macchinetta fotografica viene esposta alla pioggia o all'aria del mare o alla sabbia, strofinatela con un panno asciutto immediatamente. Il sale è particolarmente dannoso per la macchinetta fotografica.
- ⊖ Non lasciate la macchinetta fotografica nelle vicinanze di componenti elettrici, ad esempio televisori o frigoriferi.
- ⊖ Tenete la macchinetta fotografica lontana dalla formalina usata in nuovi armadietti e cassette ed anche da insetticidi, naftalina o altri prodotti contro le tarme (questi prodotti possono influire sulla qualità dei colori della pellicola).
- ⊖ Evitate di esporre se possono verificarsi gravi danni alle parti mobili della macchinetta fotografica. In certi casi, la macchinetta fotografica si danneggia tanto che non è possibile ripararla.
- ⊖ Non usate solventi organici, ad esempio alcool o solvente per vernice, per pulire la macchinetta fotografica.
- ⊖ Se la temperatura della macchinetta fotografica cambia improvvisamente, ad esempio, se viene portata velocemente dal freddo in una stanza riscaldata, si possono formare piccole gocce di acqua sulla lente. Lasciatela inserita per alcuni minuti prima di usarla.
- ⊖ Una macchinetta fotografica è uno strumento di precisione. Evitate di esporre la macchinetta fotografica a cadute, urti o eccessiva forza durante l'uso della stessa.

5. COME TENERE LA MACCHINETTA FOTOGRAFICA: (Fig. 5)

Per tenere ferma la fotocamera tenete giù i gomiti.

- ★ Per scattare delle fotografie verticali o orizzontali, tenete la macchinetta fotografica con ambedue le mani con i gomiti stretti sul corpo.
- ★ Per scattare delle fotografie verticali, tenete la macchinetta fotografica con il tasto dell'otturatore verso il basso. Le cifre della data automatica verranno stampate nella parte inferiore della pellicola (solo modelli con datazione automatica).
- ★ Assicuratevi che la tracolla non siano davanti alla lente, alla finestrella di messa a fuoco automatica o al flash.
- ★ Tenere saldamente la macchina con entrambe le mani in posizione stabile e premere il tasto dell'otturatore con la punta del dito.

6. CE

Il marchio CE indica un prodotto conforme a una direttiva di conformità dell'Unione Europea (EU).

Nomi delle parti (Fig. 6)

- ① Finestrella del mirino
- ② Interruttore dello zoom
- ③ Tasto di scatto
- ④ Occhiello per la cinghia
- ⑤ Finestrella della messa a fuoco automatica/Sensore a Telecomando
- ⑥ Flash incorporato
- ⑦ Interruttore del modo
- ⑧ Interruttore di autodatazione
- ⑨ Autoscatto
- ⑩ Finestrella della messa a fuoco automatica/Autoscatto
- ⑪ Finestrella dell'esposizione automatica
- ⑫ Obiettivo
- ⑬ Copriobiettivo
- ⑭ Spia verde
- ⑮ Occhio del mirino
- ⑯ Spia rossa (segnale di avvertenza)
- ⑰ Sportello della pellicola
- ⑱ Atacco per treppiede
- ⑲ Pannello del display
- ⑳ Bloccaggio dello sportello della pellicola
- ㉑ Finestrella di controllo del film
- ㉒ Coperchio del reparto batterie
- ㉓ Interruttore di riavvolgimento manuale

Simboli del display (Fig. 7)

Il grafico mostra tutti i display a cristalli liquidi nella posizione "ON".

- Ⓐ Per Regolare la Data e l'Orario
- Ⓑ Simbolo del modo dell'auto a fuoco automatico (modo standard)

- © Simbolo dello stato della batteria
- Ⓚ Contapose
- Ⓔ Spia indicatrice del modo di ripresa di paesaggi notturni
- Ⓕ Spia indicatrice del modo Flash-on (flash incorporato)
- Ⓖ Spia indicatrice sul display del modo Pre-flash (riduzione effetto occhi-rossi)
- Ⓗ Spia indicatrice del modo Flash-off (flash disattivato)
- Ⓛ Spia indicatrice del modo distanza
- Ⓜ Spia indicatrice del modo di compensazione dell'esposizione +1.5

Pannello LCD ad accumulazione di luce

Poiché la sostanza fluorescente impiegata per il pannello posteriore del display del modo di ripresa è un pannello LCD ad accumulazione di luce, che non contiene alcuna sostanza tossica come materiali radioattivi ed accumula la luce solare o di lampade fluorescenti, ecc. per essere luminoso al buio. La durata dell'emissione di luce dipende dalla luminosità dell'ambiente e dal tempo di accumulazione della luce. La luminosità della luce accumulata dal pannello posteriore si riduce gradualmente con il passare del tempo.

Uso del mirino (Fig. 8)

Visualizza fedelmente ciò che vede l'obiettivo della fotocamera.

- A. Ritratti
- B. Contrassegni di compensazione parallasse
- C. Cornice dell'autofocus
- D. Luce rossa (indica che il flash funzionerà/avvertimento di poca luce)

E. Luce verde (bloccaggio AE/AF e segnale di avvertimento di primo piano, Ricarica del flash, Avvertimento di tremolio nelle mani)

Collegamento di tracolla (Fig. 9)

Collegamento della tracolla

- ★ Usate la sporgenza sul dispositivo di regolazione quando l'interruttore SET o l'interruttore di riavvolgimento manuale viene premuto durante il funzionamento.

Funzionamento nel modo standard

1. Per inserire la Batteria (Fig. 11)

Questa macchina fotografica non funzionerà se non è inserita la batteria.

- 1/ Potete aprire il coperchio del vano batteria premendo il tasto di rilascio del coperchio del vano batteria nella direzione indicata dalla freccia usando la sporgenza dell'unità di regolazione della tracolla.
 - 2/ Assicuratevi di inserire una batteria nel vano batteria rispettando le polarità +/- della batteria con le indicazioni fornite all'interno del vano batteria e chiudete il coperchio del vano batteria con uno scatto.
 - 3/ Se il simbolo di pila appare in nero sul display del modo di ripresa, significa che la pila ha una carica sufficiente per il funzionamento.
- ★ Assicuratevi di controllare il simbolo di pila con il copriobiettivo aperto.
 - ★ Dopo aver inserito la pila nella macchina fotografica, assicuratevi di aprire una volta il copriobiettivo.

4 Usare una batteria al litio CR 123A, DL123A (3V).

- (1) Energia adeguata (Il simbolo di stato della pila è nero.)
- (2) Energia scadente (Il simbolo di stato della pila è per due terzi vuoto, per un terzo nero.) È necessario sostituire la pila.
- (3) Stato di scaricamento (La parte nera di un terzo del simbolo di stato della pila lampeggia, quindi diventa completamente vuota.) Non è possibile scattare altre fotografie.

Sostituzione della batteria

Nel caso in cui scomparirebbero due terzi del simbolo che indica il caricamento della batteria, continuate di scattare delle fotografie per finire la pellicola prima di sostituire la batteria.

Note sulla sostituzione della batteria

- 1) Nel caso in cui c'è una pellicola all'interno della macchinetta fotografica, sostituite la batteria velocemente (entro 20 secondi) a corrente spenta.
- 2) Se una pila viene inserita nella fotocamera quando il pannello LCD si sta spegnendo senza indicazioni visualizzate, la fotocamera si accende/spegne automaticamente quando il copriobiettivo è aperto o se il copriobiettivo chiuso viene aperto.
- 3) Se rimuovete la batteria quando c'è della pellicola nella macchinetta fotografica, i dati del contapose verranno perduti. Quando chiudete il coperchio del vano batteria dopo aver sostituito la batteria, la pellicola avanzerà di varie pose e il contapose ritornerà al numero "1" alla pressione del tasto dell'otturatore. Scattate le fotografie fino al termine del rullino.
- 4) Comunque, nel caso in cui la batteria viene sostituita verso la fine della pellicola e il contatore delle pose cambia ad uno "0" lampeggiante, sarà necessario riavvolgere la pellicola manualmente.

2. Caricamento della pellicola (Fig. 12)

Questa fotocamera usa un rullino standard da 35 mm (135) DX. La velocità della pellicola (ISO 25-3200) è fissata automaticamente quando la pellicola è inserita nella macchina fotografica.

- 1 Aprite il dorso premendo da manopola di rilascio del dorso.
- 2 Porre un rullino nuovo nel suo scompartimento. Estrarre l'estremità della pellicola. Tenendo il caricatore a posto.

★ Quando caricate la pellicola, fate attenzione di non toccare la parte posteriore della lente all'interno della macchinetta fotografica. Nel caso in cui la lente si sporcasse, strofinatela delicatamente con un panno morbido ed asciutto.

- 3 Tirare l'estremità del film fino a raggiungere il segno FIRM TIP all'interno della fotocamera. Chiudete bene il dorso.

- 4 Alla chiusura del dorso la pellicola avanza automaticamente sulla posizione del primo fotogramma.

- ★ Se il film non è caricato correttamente, lampeggerà il segno zero sul contapose "0". Aprite il dorso e ricaricate il film.
- ★ Durante l'utilizzo di pellicole non DX ed ISO 25, aprite prima il copriobiettivo ed accendete l'apparecchio, quindi premente il pulsante di scatto per avanzare al primo fotogramma.
- ★ Per fotografia invertibile a colori (diapositive), usare una pellicola ISO di 25, 50, 100, 200 o 400.

3. Scatto delle fotografie (Fig. 13)

- 1 Per aprire il copriobiettivo, farlo scorrere in direzione della freccia fino a che si apre.

- 2 Quando la canna dell'obiettivo è mossa in posizione di ripresa, il flash retrattile fuoriesce e la fotocamera si accende.

- 3 Guardate attraverso l'oculare del mirino e portate l'interruttore zoom nella posizione T per cambiare il riquadro nel modo teleobiettivo.
- 4 Portate l'interruttore zoom nella posizione W per passare al modo grandangolo.
 - ★ Guardate nell'oculare del mirino e premete l'interruttore dello zoom per passare dalla posizione di grandangolo a quella di primo piano per regolare la composizione dell'immagine.
- 5 Puntate la macchinetta fotografica in tal modo che il soggetto che desiderate mettere a fuoco sia al centro del mirino (nella cornice dell'autofocus).
- 6 Premete il tasto della pulsante di scatto 3 a metà finché non si illumina la spia verde 14 nel mirino. La messa a fuoco sarà effettuata automaticamente.
- 7 Premete il tasto della levetta scattare la foto. La pellicola avanzerà per un fotogramma.
- 8 Quando si finisce di scattare, spostare leggermente il copriobiettivo in direzione della freccia. La fotocamera si spegne dopo che la canna dell'obiettivo e il flash sono rientrati nel corpo della macchina. Dopo essersi assicurati che la canna dell'obiettivo sia rientrata completamente nel corpo della macchina, chiudere completamente il copriobiettivo con cautela.
 - ★ Quando si chiude il copriobiettivo, fare attenzione a non toccare la superficie dell'obiettivo con il copriobiettivo.
 - ★ Se la fotocamera rimane accesa, si spegne automaticamente circa 5 minuti dopo l'ultima operazione. A questo punto la canna dell'obiettivo rientra temporaneamente nel corpo della macchina e quindi fuoriesce nuovamente alla posizione grandangolare per lunghezza focale di 38 mm.

Per riaccendere la fotocamera, eseguire una delle operazioni seguenti: 1) chiudere/aprire il copriobiettivo; 2) premere a metà il tasto dell'otturatore; 3) premere l'interruttore dello zoom.

- ★ Quando si cessano le riprese, spegnere la macchina e chiudere il copriobiettivo.

Gemma della macchinetta fotografica al soggetto:

38 mm 0.8 m (2.6 ft) — ∞
140 mm 0.8 m (2.6 ft) — ∞

Note speciali per vostra informazione:

- ★ Il flash scatterà automaticamente quando il livello di luce è basso in condizioni di poca luce o di luce di fondo.

4. Uso del flash automatico (Fig. 14)

- 1 Nel caso in cui si accende la spia rossa 16 e quella verde 14 quando premete la levetta dell'otturatore a metà, ciò significa che la luce è insufficiente, ed in tal caso il flash automatico sarà attivato.
- 2 Per fotografare col flash premere il pulsante dell'otturatore.
 - ★ Premete il tasto della levetta dell'otturatore fino in fondo per scattare la foto.
 - ★ La potenza del flash viene regolata dopo la misurazione automatica di sensibilità della pellicola, distanza del soggetto e lunghezza focale.
 - ★ Quando volete usare il flash per fotografare delle persone, usate il modo Pre-Flash.

Portata della fotografia con flash:

38 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) —	7.0 m (22.9 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) —	14.0 m (45.9 ft)
140 mm	ISO100 0.8 m (2.6 ft) —	2.5 m (8.2 ft)
	ISO400 0.8 m (2.6 ft) —	4.9 m (16.1 ft)

5. Bloccaggio della messa a fuoco (Fig. 15)

Puntate la cornice dell'autofocus verso il soggetto.

- 1/ Premete il tasto della pulsante di scatto ③ a metà finché non si illumini la spia verde 14.
- 2/ Con il tasto della levetta dell'otturatore permutato in questa posizione, componete la fotografia e disinnestate quindi l'otturatore.
- ★ Il bloccaggio della messa a fuoco sarà automaticamente rilasciato se rimuovete il dito del pulsante di scatto prima di scattare la fotografia.
- ★ L'esposizione automatica (AE) sarà bloccata contemporaneamente con il bloccaggio della messa a fuoco.
- ★ L'autofocus può non funzionare correttamente in alcune condizioni con soggetti scuri o grigi, riflettenti o emananti luce propria, soggetti molto piccoli o quando ci sono impedimenti come pioggia, nebbia o fumo. In questi casi impostate il bloccaggio di messa a fuoco puntando l'apparecchio verso un altro oggetto di luminosità simile ad eguale distanza.
- ★ Quando si scattano fot attraverso un vetro, può darsi che non funzioni la messa a fuoco automatica a causa di riflessi. Per ovviare a tale inconveniente, appoggiate la foto-camera sul vetro. Per riprendere panorami attraverso una vetrata, usate il modo della distanza. (Fig. 24)

6. Fotografia di Primi Piani (Fig. 16)

Potete effettuare una ripresa in macro ad una distanza dal soggetto di persino 0,8 m con un teleobiettivo (140 mm).

- 1/ Fate corrispondere il bersaglio dell'autofocus con il soggetto da mettere a fuoco. Assicuratevi che il soggetto sia nel centro del bersaglio dell'autofocus ad una distanza di 0,8 (2,6 piedi)—1 m (3,3 piedi).
- ★ Quando collocate la lente nella posizione di primo piano di 140 mm. potete zoomare verso la posizione di grandangolo per regolare la composizione dell'immagine.
- 2/ Inquadrate l'immagine all'interno dei segni per primi piani del mirino (correzione parallasse) e premete il tasto di scatto.
- ★ Se il soggetto si trova all'esterno del riquadro di messa a fuoco automatica, servitevi del blocco della messa a fuoco.
- ★ Se la spia verde lampeggia mentre premete a metà il tasto di scatto significa che la distanza è minore di 0,8 m. Con l'otturatore bloccato, correggete la distanza e ripremete il tasto di scatto.
- ★ Potete evitare le vibrazioni della fotocamera usando il treppiede e scattando con l'autoscatto.

7. Rimozione di una pellicola (Fig. 17)

- 1/ Quando l'ultimo fotogramma della pellicola è stato usato, la pellicola sarà riavvolta automaticamente. A riavvolgimento ultimato, il motore si ferma automaticamente.
- 2/ A riavvolgimento finito, controllare che il conta-fotogrammi sia tornato alla posizione di "0", lo "0" lampeggerà. Quindi aprire il coperchio posteriore 17 e rimuovere la pellicola.

- ★ Quando finisce il riavvolgimento della pellicola la videocamera si spegne.
- ★ E' possibile scattare un numero di fotografie maggiore di quello indicato sul rullino, ma può darsi che le ultime due si sovrappongano.

8. Riavvolgimento manuale (Fig. 18)

Per riavvolgere la pellicola manualmente (avvolgimento forzato) prima della fine del rullino.

- ✔ Usate l'estremità dell'aletta sulla cinghia della fotocamera per premere l'interruttore di riavvolgimento manuale 23. Il film inizierà riavvolgersi.

Instruzioni avanzate

9. Uso dell'interruttore del modo (Fig. 19)

- ✔ Girante l'interruttore del modo, il simbolo del display del modo (▼) si sposterà verso il modo scelto sul display.
- ★ Nel caso in cui girate l'interruttore del modo lentamente, il simbolo del display del modo potrebbe rimanere fermo.
- ★ Osservate che il modo non circolerà. Quando impostate uno dei modi nella macchinetta fotografica, potete continuare a scattare fotografie in quel modo. La macchinetta fotografica rimarrà nel modo impostato finché non ne impostate un altro.



Modo di sincronizzazione con tempi lenti
(Modo Flash ON)

Flash ON (flash inserito)
(l'utente decide di usare il flash)

Modo del preflash
(per ridurre l'effetto occhi rossi)

Uso del flash automatico

Modo Flash OFF
(l'utente decide di non usare il flash)

Modo di distanza (Modo Flash OFF)

Modo di compensazione dell'esposizione +1.5
(Modo Flash OFF)

- ★ Quando l'alimentazione viene disattivata quindi riattivata di nuovo, l'apparecchio ritorna nel modo standard Auto.

10. Modo del preflash (Fig. 20)

- ✔ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (👁).

Quando si scattano fotografie in ambienti scuri, spesso gli occhi risultano rossi. Per ridurre questo inconveniente, potete usare la funzione preflash, che produce un piccolo lampo di luce che chiude la pupilla prima che venga ripresa la fotografia con il flash normale.

- ★ Siccome il flash principale verrà azionato circa un secondo dopo il preflash, fate attenzione a non muovere la fotocamera nel frattempo.

Da che cosa dipende il fenomeno degli occhi rossi?

Quando si scattano delle fotografie di persone in luoghi bui usando il flash, la luce del flash viene riflessa dalla retina e si può vedere un lampo rosso negli occhi della persona ritratta. Questo viene chiamato il fenomeno degli occhi rossi.

11. Flash con Luce Diurna e modo di Flash Forzato (Fig. 21) ⚡

La fotografia con flash in luce diurna conviene nei controlli, con ombre fitte e in giornate nuvolose.

✓ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (⚡).

Il flash si illuminerà anche in luoghi illuminati.

- ★ La velocità di otturazione minima è 1/30 sec. in grandangolo e 1/60 sec. in teleobiettivo. A velocità di otturazione così basse, tenete ben salda la macchina fotografica in modo da evitare movimenti.
- ★ Se la luce è scarsa, passate al modo di sincronizzazione con tempi lenti.

12. Otturatore Sincronizzato Lento (Fig. 22) 📷

Il flash scatta in sincronia con la bassa velocità otturazione.

✓ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (📷).

In condizioni di scarsa luminosità, l'otturatore resta aperto fino a 3.2 sec. in modo da ottenere l'esposizione migliore.

- ★ L'AE è normalmente in funzione nel Modo di Flash, rendendone possibile la corretta esposizione sia all'alba e al buio, sia in giornate nuvolose oppure a distanza ravvicinata e con sfondi oscuri.
- ★ Per Prevenire che la fotocamera vibri, vi consigliamo di usare un treppiede.

13. Modo Flash OFF (Fig. 23) Ⓞ

In questo modo il flash non si accende. Serve per fotografare nei musei, dove il flash non è permesso, oppure per riprendere una vista serale o notturna.

✓ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (Ⓞ).

Ora la fotocamera è pronta per scattare fotografie AE programmate fino a 3,2 secondi senza flash.

- ★ Nel modo di spegnimento del flash, il flash rientrerà automaticamente e non scatterà.
- ★ Quando scegliete il modo [AUTO], il flash fuoriuscirà automaticamente.
- ★ Se quando premete a metà l'otturatore lampeggia la spia rossa Ⓞ, non c'è luce sufficiente per garantire un'esposizione corretta nel-modo Flash OFF.
- ★ Col Modo di Flash Spento si consiglia di usare il Treppiede per prevenirne il mosso causato dal Tempolento.

14. Modo distanza (Fig. 24) ▲

Usate questo modo per scattare fotografie di paesaggi lontani o quando scattate fotografie di paesaggi o panorami attraverso una finestra. Il fuoco sarà impostato in distanza per la massima nitidezza.

➤ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (▲).

Questo assicurerà una buona messa a fuoco per un'ampia gamma.

- ★ Nel modo di spegnimento del flash, il flash rientrerà automaticamente e non scatterà.
- ★ Quando scegliete il modo [AUTO], il flash fuoriuscirà automaticamente.
- ★ Para la fotografía oscura tal como en acontecimientos nocturnos, la velocidad del obturador disminuye, por lo que con tal de impedir la vibración de la cámara, por favor use un trípode.

15. Modo di compensazione dell'esposizione + 1,5 (Fig. 25) +1.5

Questo modo sovraespone leggermente l'immagine per mettere in risalto le zone di massima luce in una scena in controluce o per catturare dettagli in ombra o quando c'è un forte contrasto.

➤ Girate l'interruttore del modo e fate corrispondere il simbolo del modo del display (▼) con (+1.5).

Questo fa sì che l'immagine risultante sia automaticamente sovraesposta di 1,5 EV.

- ★ Usare un treppiede per riprendere in luoghi scuri per evitare che la fotocamera si muova.

16. Modo Autoscatto (Fig. 26) ⌚

- ★ L'autoscatto non viene usato solo da vicino ma anche per scattare delle immagini a distanza. Quando si scattano delle immagini a lunga distanza oppure una veduta notturna usando una bassa velocità dell'otturatore, potrete ottenere delle fotografie nitide e prive di vibrazioni a condizione che colloca la macchinetta fotografica su un treppiede e usate questo modo.

➤ Premete l'interruttore dell'autoscatto. Appena il vostro dito lascia l'interruttore, l'autoscatto sarà attivato.

- ★ La messa a fuoco sarà bloccata appena viene attivato l'autoscatto.

➤ L'autoscatto si attiverà e farà scattare il pulsante di scatto dell'otturatore dopo 10 secondi circa.

- ★ Se si desidera annullare il funzionamento ad autoscatto dopo che è iniziato il conteggio, premere di nuovo il tasto dell'autoscatto o chiudere il copriobiettivo per spegnere la macchina.

17. Autodatazione (solo per i modelli con data automatica)

Il modello di Autodatazione di questa macchina fotografica ha il meccanismo di autodatazione (Orologio/Calendario) regolato al quarzo è programmato fino al 31 dicembre, 2029.

18. Cambio del Modo di Visualizzazione (Fig. 27)

Premete il pulsante di "MODE" e selezionare la data oppure l'ora.

- ★ Girate l'interruttore della data automatica per impostare la stampa dei dati anno/mese/giorno o giorno / ore / minuti oppure per scegliere di non stampare questi dati.
- ★ Dopo aver sostituito la batteria regolate el display di impressione della data.

19. Per regolare la data e l'orario (Fig.28)

- 1/ Premete l'interruttore di datazione automatica e visualizzate i dati anno/mese/giorno o giorno/ore/minuti come desiderato.
- 2/ Se tenete premuto l'interruttore di datazione automatica per più di 2 secondi, i numeri lampeggiano e potete eseguire le modifiche necessarie.
- 3/ Girando l'interruttore di datazione automatica verso sinistra potete cambiare i numeri lampeggianti.
 - ★ Ricordate che potete cambiare i numeri solo in numeri più alti. Se volete scegliere un numero più basso, continuate a girare l'interruttore di datazione automatica verso sinistra e ripartire dalle cifre più basse.
 - ★ Quando premete l'interruttore di datazione automatica, il lampeggiamento si sposta al numero che volete modificare.
- 4/ Dopo aver finito di cambiare i numeri della datazione automatica, premete di nuovo l'interruttore di datazione automatica per far cessare il lampeggiamento e la macchina fotografica è pronta a stampare i dati visualizzati.
- ★ Quando premete l'interruttore di datazione automatica dopo aver cambiato la cifra dei minuti, potete vedere un ":" (due punti) lampeggiante. Premete di nuovo l'interruttore di datazione automatica per far passare il display dal modo lampeggiante al modo di illuminazione stabile e le informazioni sono pronte per la stampa.

- ★ Per regolare i secondi, regolate il lampeggiamento: puntate sul segnale orario e girate l'interruttore di datazione automatica verso sinistra fino a che scatta. Quindi premere l'interruttore di datazione automatica e disporlo per la stampa.